

# BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khédival Palace — Tél. 41892  
REDACTION : Galata, Eski Bankasokak, Saint Pierre Han,  
No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
KEMAL SALIH - HOFFER SAMANON - HOULI  
Istanbul, Sirkeci, Asiretendi Cad. Kahraman Zade Han.  
Tél. : 20094 - 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Le 8ème anniversaire des Halkevleri

### Un éloquent discours du Dr Refik Saydam

A l'occasion du 8ème anniversaire des Maisons du Peuple le président du Conseil, le Dr. Refik Saydam a prononcé hier à Ankara le discours suivant :

Cher Président de la République, honorables auditeurs,

Nous fêtons aujourd'hui le 8ème anniversaire des Halkevleri. En ouvrant 6 nouveaux Halkevleri et 141 Chambres populaires, 520 centres de connaissance, d'étude et de progrès sont à la disposition des concitoyens turcs.

Lors de leur ouverture, les Halkevleri étaient au nombre de 19.

C'est devenu pour nous une tradition, chaque année, à pareille heure, de procéder en présence des compatriotes à un examen des services rendus par les Maisons du Peuple dans la vie Nationale et d'inaugurer les nouvelles. En remplissant aujourd'hui également ce devoir sacré, je tiens à rappeler à tous les intellectuels le devoir national qu'ils sont appelés à remplir dans ce domaine et à exprimer mon affection et mes remerciements aux compatriotes qui se réunissent ici, dans la chaude atmosphère de ces Maisons du Peuple pour servir l'idéal de l'élevation de la nation, pour s'instruire et instruire les autres.

Honorables compatriotes,

Je suis particulièrement heureux de pouvoir vous annoncer, au moment où je me présente à vous cette année, une nouvelle initiative prise par le Parti dans la voie des services à rendre à la nation. C'est la création des Chambres Populaires nouvelles sources de lumière destinées à étendre leur influence jusque dans les villages.

L'un des buts essentiels de notre régime est de voir tous les concitoyens former une société unique, par la communauté des sentiments, de la compréhension de la révolution et marchant de la main dans la main. Alors que les Halkevleri sont autant de foyers de culture qui peuvent justement être caractérisés comme des Universités populaires et éclairer nos villes et nos bourgs, nous sommes dans l'impossibilité de les étendre, par suite de la faiblesse de nos moyens et de l'étroitesse du milieu, à tous les villages et les quartiers et de faire bénéficier ceux-ci de cette belle initiative, nous avons jugé opportun de faire pénétrer les Chambres Populaires qui sont un noyau, en réduction, des Maisons du Peuple. Forts des pouvoirs qui nous ont été conférés par le dernier Congrès, nous créons cette année 141 de ces Chambres.

La plupart des 373 Maisons du Peuple ouvertes jusqu'ici ont travaillé d'une façon satisfaisante et sont entrées dans la voie qui leur permettra, au cours des années prochaines, de donner un plus grand développement à leur activité. Il y a aussi un certain nombre de Maisons du Peuple qui n'ont pu encore se mettre en état de donner le rendement que nous attendions, mais leur proportion est limitée et ne dépasse pas 10 % du total existant. Je vous demande pour cette année-ci la permission de ne pas citer les noms de ces Maisons devant la nation mais je tiens à vous affirmer que je veillerai à ce qu'au cours de la prochaine année de travail, elles arrivent à se mettre au même niveau que les autres.

De même que chaque intellectuel a sa part dans le succès et le prestige des Maisons du peuple, de la zone où elles se trouvent, je suis convaincu que nos camarades, dans la zone où sont les Maisons dont je parlais tout à l'heure et dont le développement a retardé en sont affectés comme nous.

Je tiens en cette occasion à répéter un des passages du discours prononcé il y a quelques années du haut de cette tribune par le Chef National et qui constitue un sincère avertissement pour tous les citoyens susceptibles de servir

dans les Maisons du Peuple.

Les Maisons du Peuple sont le bien commun de tous les citoyens. Par leur entrée dans la voie du progrès elles sont devenues la propriété et le moyen commun de tous les fonctionnaires de tous les intellectuels et de tous les éléments du pays, qui veulent progresser. La responsabilité provenant de n'importer quel insuccès des Maisons du Peuple incombera à tous.

M. Refik Saydam, termina en adressant un vibrant appel à tous les établissements et à tous les responsables se trouvant en situation de servir les Maisons du Peuple et ajouta :

« Nous sommes pleinement convaincus que la nation turque, qui dans sa vie de vingt ans de lutte d'indépendance et de révolution, a franchi dans tous les domaines du progrès des étapes qui ont fait l'admiration du monde entier, obtiendra aussi de ces établissements les résultats féconds et heureux qu'elle attend ».

### LES SECOURS SISMQUES CONTINUENT

Tokat, 25 A.A. — Deux secousses sismiques ont été ressenties ce matin à 4 h. 50 et 5 h. 30.

Les lézards de la bâtisse municipale et de certaines maisons se sont élargies.

### L'ACCORD AVEC LA HONGRIE

Ankara, 25 — De l'«Aksam». — La délégation hongroise qui se trouvait depuis quelque temps en notre ville a terminé ses conversations. Elle repartira mardi pour Pesh. On annonce qu'un accord est intervenu en vertu duquel des marchandises seront importées de Hongrie en échange de grandes quantités de coton de Turquie. Ces échanges auront lieu dans le cadre de l'accord de commerce turco-hongrois existant.

### LE TRAVAIL OBLIGATOIRE DANS LE BASSIN D'EGREGLI

La commission de coordination interministérielle qui a tenu vendredi dernier sa première réunion sous la présidence du premier ministre, M. Refik Saydam, avait décidé le travail obligatoire dans le bassin houiller d'Eregli, la constitution d'unions en vue de régulariser les ventes de charbon et le contrôle des exploitations et la répartition du matériel d'extraction entre les différents charbonnages au prorata de leurs besoins.

Il se confirme que le décret-loi relatif au travail obligatoire dans le bassin sera promulgué ces jours-ci par le Conseil des ministres. Le 9ème article de la loi No 3780 sera ainsi mis en application.

Si sera possible avec l'application du travail obligatoire dans le bassin houiller d'augmenter annuellement de 350 mille tonnes la production du charbon.

### La Finlande est prête à accepter toute solution amicale

### Si les secours étaient parvenus un mois plus tôt!...

Paris, 26 (Radio). — M. Tanner, parlant à la presse, a déclaré : — Si les secours étaient parvenus un mois plus tôt dans la proportion et sur le rythme actuels, la ligne Mannerheim aurait pu être maintenue toute entière.

Quand la Finlande a décidé de recourir à la guerre pour défendre son indépendance, elle l'a fait de son propre mouvement et sans avoir obtenu aucune promesse d'assistance de l'étranger.

Aujourd'hui encore, comme au début, la Finlande est toujours prête à accepter toute solution amicale et toute médiation, à condition qu'il ne doive en résulter aucun préjudice pour la sécurité du pays.

### L'HEURE GRAVE POUR LES DEMOCRATIES

QUAND ON VOULAIT RECOUDRE L'EUROPE AVEC LES 14 POINTS DE WILSON.....

Milan, 24. — Un récent discours du ministre de la guerre des Etats-Unis M. Woodring, adressé aux réservistes, est commenté par le Popolo d'Italia.

La déclaration suivant laquelle rien ne garantit aux Etats-Unis que les Alliés « tiendront » tout le temps nécessaire pour permettre à l'Amérique de se préparer, est soulignée tout particulièrement par le journal. Il y voit surtout l'expression de la volonté de faire face aux répercussions éventuelles d'échecs turcs.

« Mais entretemps — écrit le « Popolo d'Italia » — il est acquis à l'histoire que les guerres de 1939 sont les conséquences de la dissolution démocratique commencée, il y a vingt ans, lorsque les démocraties associées prétendirent recoudre l'Europe au moyen des 14 points de Wilson. Mais il n'est pas exclu que l'histoire future ait à enregistrer après 1939 quelque chose de plus et de mieux que la nécrologie des démocraties ».

### M. SUMMER WELLES A ROME

M. TAYLOR Y EST AUSSI ARRIVE

Rome, 26. — Le sous-secrétaire d'Etat aux affaires étrangères américain M. Summer Welles, venant de Naples, en compagnie de l'ambassadeur des Etats-Unis et du secrétaire particulier du ministre des affaires étrangères est arrivé hier soir ici. Il a été salué à la gare par le chef de cabinet du ministère et le chef du protocole, ainsi que par le directeur général de la presse étrangère. Après s'être entretenu dans la petite salle ministérielle avec les personnalités venues à sa rencontre, M. Summer Welles s'est rendu à l'hôtel où il logera pendant son séjour à Rome.

Hier soir également M. Taylor, envoyé extraordinaire de M. Roosevelt auprès du St. Siège est arrivé à Rome venant de Naples en auto. Il avait fait le voyage en compagnie de M. Welles à bord du vapeur « Rex ».

### IL L'A ECHAPPEE BELLE !

Londres, 25. — Les journaux annoncent qu'un avion anglais Bristol-Blenheim rentrant d'un raid sur Heligoland et sur les îles de la Frise a été attaqué par 5 Messerschmidt qui faisaient route en formation. L'avion anglais a eu une mitrailleuse hors de combat et a été atteint 6 fois, mais a pu néanmoins rejoindre sa base.

### LA VISITE DU SENATEUR FEDERZONI EN ESPAGNE

Madrid, 26. — Le président de l'Académie Italienne, le sénateur Luigi Federzoni s'est rendu à Tolède, en compagnie du général Gambaro, ambassadeur d'Italie. Il a été reçu par les autorités civiles et militaires. Après avoir visité les ruines glorieuses de l'Alcazar et les autres monuments historiques de la ville, le sénateur Federzoni est rentré à Madrid.

### LA DELEGATION COMMERCIALE ITALIENNE A BUCAREST

Bucarest, 26. — La délégation italienne chargée d'entamer les négociations commerciales est arrivée ici.

### Les pays nordiques et la guerre Ils accueilleront avec joie toute initiative en vue de préparer le rétablissement d'une paix équitable et permanente

Copenhague, 26. — Un communiqué officiel a été publié hier à l'issue de la réunion des ministres des affaires étrangères des Etats scandinaves. Il y est dit en substance :

Les ministres des affaires étrangères du Danemark, de la Suède et de la Norvège se sont rencontrés aujourd'hui. Au cours de leur réunion, ils ont adressé un message de sympathie au ministre des affaires étrangères de Finlande. Les trois ministres ont discuté la situation créée par le conflit soviéto-finlandais. Ils ont été unanimes à exprimer le désir le plus ardent de tous les peuples nordiques de voir intervenir au plus tôt une solution pacifique sauvegardant la pleine indépendance de la Finlande. Ils sont d'accord également pour confirmer leur commune volonté des maintenir leur neutralité dans le conflit en cours.

Concernant le conflit qui met aux prises les grandes puissances, les trois ministres des affaires étrangères confirment solennellement l'intention de leur pays de respecter la neutralité la plus stricte et précisent que cette attitude n'est le résultat d'aucune pression de l'une ou de l'autre partie en présence. Les trois ministres déclarent que leurs pays entendent faire respecter leur impartialité et leur indépendance comme aussi l'inviolabilité de leurs territoires.

Le communiqué contient aussi une mention consacrée à la guerre navale qui cause des pertes en hommes et en matériel très lourdes aux trois Etats et dont ils demandent l'atténuation.

En terminant les trois ministres déclarent que leurs pays accueilleront avec joie avant que la guerre n'entre dans une phase qui rendrait la catastrophe plus grave encore et plus difficile le chemin conduisant à la conclusion d'une paix équitable, tout effort qui serait déployé en vue d'amorcer entre les belligérants des pourparlers pour une paix juste et permanente.

### La menace soviétique contre Viipuri se fait pressante

### La ville est soumise à un bombardement permanent de pièces de tout calibre

#### Front de Carélie

Nous signalions hier, à cette place, la position particulière dans laquelle se trouvaient les batteries de marine finlandaises de Koivisto, à l'île Björcke, à la suite de l'abandon des positions de terre ferme, dont elles constituaient le prolongement. A en croire le communiqué officiel du 25 art. de la circonscription militaire de Léningrad, elles auraient été prises samedi.

Le texte soviétique, conçu en termes catégoriques, énumère même les pièces d'artillerie qui équipaient les ouvrages :

Les troupes soviétiques ont occupé sur le front 26 points de résistance fortifiés, dont 19 forts bétonnés équipés d'artillerie.

Nos troupes ont occupé après un combat les îles de Koivisto-Björcke-Tiurinsaari et Piisaari avec leurs puissantes fortifications bétonnées ; 22 pièces d'artillerie, dont 12 pièces d'artillerie lourde côtière de 10 et 6 pouces (25,4 et 15,2 cm.), des canons de campagne et de défense anti-aérienne, un grand nombre de mitrailleuses, des dépôts de munitions et d'équipement de guerre tombèrent entre nos mains aux îles.

#### COMMUNIQUE FINLANDAIS

Il est à noter toutefois que le communiqué finlandais ne fait aucune mention de l'évacuation ou de la chute de Koivisto.

D'une façon générale les opérations de la journée de samedi, telles que les décrit le communiqué d'Helsinki, ont été caractérisées par une série d'attaques locales soviétiques, toutes repoussées par les Finlandais avec de graves pertes pour les assaillants. L'artillerie finlandaise a été particulièrement active. On évalue à 17, «au moins», dit le communiqué de Helsinki, le nombre des tanks soviétiques détruits.

#### LA LUTTE AUTOUR DE VIIPURI

On signale de Londres qu'hier, dans l'après-midi et la soirée, les troupes soviétiques ont intensifié leur action autour de Viipuri, pour la conquête de cette malheureuse cité, qui était la

deuxième ville de Finlande et n'est plus qu'un affreux monceau de débris.

De nombreux parachutistes ont tenté d'atterrir aux abords de Viipuri. Ils ont été pour la plupart tués ou capturés.

L'artillerie de tous calibres fait pleuvoir sans interruption ses obus sur les ruines de la cité.

La chute de Viborg, qui fut longtemps au Moyen Age, le boulevard de la civilisation occidentale à l'égard de la barbarie asiatique, représentera sans nul doute un succès moral pour les Bolchévistes. L'opinion unanime des experts est que l'importance stratégique de l'événement sera beaucoup plus limitée. La valeur militaire de Viipuri a beaucoup diminué depuis que la ligne du chemin de fer passe au Nord-Ouest de la ville. Il n'est pas inutile de relever dans les plans de l'état-major soviétique comme devant survenir dès la première semaine de la guerre.

#### ★

Au Nord-Est du lac Ladoga les troupes finlandaises ont repoussé de nombreuses attaques de l'adversaire qui semble donc avoir reçu du renfort, après ses cuisantes mésaventures de la semaine dernière et, en tout cas, a repris l'initiative de l'action. Les Russes ont subi d'ailleurs de fortes pertes en hommes et ont laissé entre les mains des Finlandais 27 mitrailleuses, 22 fusils-mitrailleurs, 5 lance-mines, un nombreux matériel d'infanterie. En outre, 2 chars d'assaut ont été détruits. Dans le secteur d'Aittojoki, une attaque soviétique a été arrêtée à peine ébauchée, par le tir de barrage de la défense.

#### Front de l'Est

Des effectifs soviétiques qui tentaient de traverser la frontière à Suomissalmi ont été rejetés en territoire soviétique.

#### Front du Nord

Le communiqué officiel finlandais

### La guerre sur mer

#### LES ATTAQUES AERIENNES

Amsterdam, 26 (A.A.) — Le voilier danois Olympia arrivé hier à Ilmuiden, annonce qu'il fut attaqué en mer par un avion allemand qui tira sur lui plusieurs bandes de mitrailleuses. Les balles tombèrent sur le pont mais ne causèrent aucun dommage.

Londres, 26 (A.A.) — Les pilotes d'un appareil de la « Royal Air Force » du service de la défense côtière ayant aperçu en mer six hommes cramponnés à un radeau donnèrent l'alarme à un navire de guerre qui recueillit les naufragés.

Londres, 25 (A.A.) — Le steamer britannique Jevington Court — 4544 tonnes — a été coulé dans la mer du Nord. L'équipage a débarqué dans un port de la côte est de l'Angleterre.

Le navire avait été déjà attaqué le 12 février par un avion allemand qui n'avait pu lui faire subir de dégâts.

#### L'AFFAIRE DE L'«ALTMARK»

#### UNE NOUVELLE NOTE NORVEGIENNE

Londres, 25 — Le ministre plénipotentiaire de Norvège a remis au vicomte Halifax une nouvelle note de son gouvernement au sujet de l'affaire de l'Altmark en même temps qu'il répondait aux demandes formulées par la Grande Bretagne le 17 février.

rapporte enfin l'épisode suivant : dans le secteur de Petsamo une patrouille de 10 soldats finlandais a repoussé 150 skieurs soviétiques qui ont été ultérieurement encerclés par des troupes finlandaises arrivées sur les lieux. Evidemment, la connaissance parfaite du terrain favorise les défenseurs ; mais 1 contre 15, c'est tout de même une bien jolie proportion ! !

#### L'action aérienne

Le communiqué soviétique constate que, par suite du mauvais temps, l'activité de l'aviation s'est limitée à des reconnaissances. Cette affirmation coïncide avec celle du communiqué finlandais qui signale que les avions russes n'ont été actifs qu'en Finlande septentrionale où leurs bombardements n'ont causé d'ailleurs que des dégâts matériels insignifiants.

Moscou, 26 A.A. — Communiqué de l'état-major de la circonscription militaire de Léningrad du 25 février :

Depuis le 18 février, dans l'estime de Carélie, l'offensive soviétique progresse et l'ennemi continua de reculer.

Les troupes soviétiques atteignent la rivière de Salmenkatja, entre les lacs Vuoksi et Jaup, Apan, Jaurapaan et occupèrent le point fortifié et la villa de Muola, la station de Somme, sur le railway Maritime, à 10 kms au Sud de Viborg, la ville de Johannes et la station de Makalahti, sur le railway Maritime.

Ayant atteint le dittoir, à l'Ouest du golfe de Finlande au Nord de l'île de Bijorko le 17 et le 18 février, les troupes soviétiques occupèrent 313 fortifications ennemies dont 41 forts bétonnés munis d'artillerie.

Depuis le 11 février jusqu'au 18 février, les troupes soviétiques occupèrent 475 fortifications ennemies dont 92 forts bétonnés munis d'artillerie. L'aviation soviétique bombardera les troupes et les objectifs militaires dans divers secteurs du front.

21 avions ennemis ont été abattus dans des combats aériens.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



## La guerre entre l'Union soviétique et la Finlande

M. Asim Us écrit :  
La guerre de Finlande que les Soviets avaient entamée avec l'espoir d'en finir en quinze jours en est encore à sa première phase. Les succès partiels obtenus ces jours derniers par les troupes soviétiques le long de la ligne « Mannerheim » ne semblent pas suffisants pour permettre d'atteindre le but visé, qui est la conquête de la Finlande. En donnant au monde un exemple d'abnégation incomparable, les Finlandais continuent à défendre leur pays et leur existence nationale.

L'Union soviétique gigantesque Etat de 170 millions d'âmes, est obligée d'envoyer contre la petite Finlande de 3 millions et demi d'habitants, à la suite de cette héroïque résistance, le quart de ses armées. Jusqu'ici, elle a perdu près de 300 avions et plus de 400 tanks. Mais ces chiffres n'expriment pas ses véritables pertes. Car, à part les appareils et engins détruits ou capturés par l'ennemi, il y a, dans une pareille guerre, qui dure depuis des mois, ceux qui ont été mis hors de service, dont le nombre dépasse celui des précédents. Et il ne doit pas subsister grand chose, en tout cas, des tanks et des avions mis en ligne par les Soviets depuis le début de la guerre.

Certes, les Soviets peuvent facilement remplacer leurs morts, dont le nombre dépasse depuis longtemps 100.000 hommes; Moscou n'a pas à s'inquiéter à cet égard. Mais dans la guerre moderne, il n'est pas facile de remplacer les tanks et les avions. Bon gré, mal gré, l'Union soviétique sera obligée avant tout de compenser ses premières pertes en utilisant ses matières premières utilisables pour des buts militaires. Et à cet égard, l'Allemagne, qui comptait sur les matières premières de la Russie soviétique pour pouvoir continuer la guerre contre l'Angleterre et la France, commence à ressentir de l'inquiétude.

Bref, tant que dure la guerre en Finlande, l'Union Soviétique ne saurait prêter une aide importante à l'Allemagne; au contraire, c'est l'Allemagne qui se voit dans la nécessité de lui prêter un certain appui.

En présence de cette situation, Anglais et Français intensifient leurs secours en Finlande sous la forme d'envoi d'avions, de matériel et de munitions. Si l'apparition de navires de guerre anglais de la mer arctique ne vise pas à empêcher que des secours parviennent à l'Allemagne des Soviets, par la voie de Mourmansk, il faut conclure que les Alliés sont passés à l'application de leur plan de secours à la Finlande. Et il est naturel que l'on soit préoccupé à cet égard à Moscou comme à Berlin.

L'Angleterre et la France, qui sont résolues à mener sur la ligne Maginot, une guerre purement défensive peuvent tenir ce front avec peu de forces et assurer ainsi la sécurité de la France. Et ils peuvent choisir ensuite d'autres fronts d'attaque. Il apparaît que, pour le moment, cet autre front sera pour le moment la Finlande.

Si la France et l'Angleterre prêtent une aide de ce genre, c'est à dire si, outre les armes et les munitions envoyés jusqu'ici, elles entreprennent aussi d'envoyer des troupes par la voie de l'extrême-Nord, assumeront-elles une attitude de belligrants à l'égard de la Russie soviétique?

Si l'on considère que le gouvernement de Moscou qui se livre à des opérations militaires contre la Finlande n'a pas jusqu'ici déclaré la guerre, on peut en conclure qu'à l'instar de ce qui s'est passé lors de la guerre d'Espagne pour les secours italiens et russes, il n'y aura pas de guerre, dans toute l'acception du mot entre la Russie et les Alliés.

Mais les relations entre la Russie soviétique et l'Allemagne sont entrées dans une phase telle que tout envoi de soldats en Finlande, par une tierce puissance risquerait de dresser contre cette puissance l'Allemagne et la Russie. Et à ce point de vue l'aspect général de cette guerre se modifie beaucoup. En outre les éventualités se sont beaucoup accrues de voir les Russes de marcher contre les pétroles de l'Irak et de Mosul et contre les Indes et les Anglais envoyer des avions, de leurs aérodromes de l'Irak avec mission de bombarder les gisements de Bakou. Cette tournure revêtue par les événements ne signifie pas autre chose, sinon que la guerre dans l'Europe centrale a pris un caractère international. Le fait que le « Times » dans un article récent, ait parlé de la des-

truction des puits de pétrole de Bakou ne constitue-t-il pas un indice très net à ce propos ?

## Pourquoi ils se battent ?

Après une rapide comparaison des récents discours de MM. Chamberlain et Hitler, M. Abidin Daver écrit :  
Tous les petits voisins de l'Allemagne désirent sa défaite. Car cela signifiera leur libération. Toutefois, c'est par crainte qu'ils restent neutres. Plus encore : l'Allemagne étant à leurs yeux la source de tous les maux, ils s'empressent de la satisfaire et de lui accorder telle ou telle satisfaction. Il faut les débarrasser de cette peur de Reich. Ce n'est qu'ainsi que pourra se réaliser ce que veut M. Chamberlain : l'adhésion des autres pays à la cause des alliés. La résistance héroïque opposée pendant trois mois par la petite Finlande au colosse russe a eu raison de la terreur de l'Union soviétique que représentaient les petites nations.

Maintenant, il faut porter un coup violent à l'Allemagne pour faire disparaître la crainte du Reich. Tant que l'Allemagne aura, derrière la ligne Siegfried, toutes ses forces disponibles, prêtes à être jetées à droite ou à gauche, les neutres ne feront pas ce qu'attend d'eux M. Chamberlain, ils n'auront pas le courage de se joindre à ceux qui se battent pour la paix, pour la liberté, pour le droit et la justice.

## LES LACUNES AU POINT DE VUE DE LA POLICE MUNICIPALE

Suivant un rapport qui a été signé collectivement par tous les inspecteurs municipaux, la situation de la ville laisse beaucoup à désirer du point de vue de la police municipale; les fraudes sur les denrées alimentaires se multiplient; les lieux publics tels que casinos, hôtels, bains, etc, pèchent du point de vue de l'entretien et de la propreté; en particulier, à Beyoglu et à Fatih, les épiceries, boulangeries et autres établissements similaires n'ont pas été depuis longtemps, l'objet d'une visite attentive; enfin le personnel qui, d'après les règlements municipaux, est astreint à l'obligation de la visite médicale, néglige totalement, de se soumettre à cette formalité. A la suite de la réception de ce rapport, la présidence de la Municipalité a adressé à toutes les circonscriptions municipales, une circulaire en vue d'attirer leur sérieuse attention sur cet état de choses et de leur recommander de plus fréquents contrôles et une

## La ville endormie

M. Nadir Nadi décrit la visite des journalistes turcs à Strasbourg :  
Un restaurant à la devanture duquel on lit, au lieu du menu du jour, l'affiche suivante : « Revenez après la victoire ! ». Un peu plus loin un cinéma avec les affiches et les photographies du dernier film projeté avant l'évacuation de la ville. Voici l'Opéra, où on allait jouer ce soir-là « Tannhauser », si la guerre n'avait pas commencé.

Le programme affiché à la porte nous annonce cette soirée manquée avec les noms de tous les artistes.

Mais tout cela ne pouvait laisser en moi une autre impression que celle qu'un paysage réserve à des touristes. Je n'ai pu retrouver à Strasbourg mon enfance à laquelle j'espérais revenir pour quelques instants.

## LES TRAVAUX DE M. PROST

Les plans de développement d'Istanbul et de Beyoglu ayant été approuvés par le ministère des Travaux Publics, l'urbaniste M. Prost s'emploie actuellement à élaborer, d'une part les plans d'application et de détail y relatifs et, d'autre part, à dresser les plans de développement de Kadiköy et d'Usküdar.

L'Assemblée Municipale examinera ces projets au cours de sa session d'avril. Mais tant que la Municipalité que les propriétaires de terrains désirent que la forme définitive que devront prendre ces zones soit réglée un moment plus tôt en vue de savoir à quoi s'en tenir en ce qui a trait aux constructions nouvelles à ériger et l'utilisation définitive à donner aux terrains.

La direction de la reconstruction à la Municipalité collabore activement dans ce but avec M. Prost. Les spécialistes attachés à ce service ont commencé à lui soumettre des projets de détail inspirés de son projet d'aménagement général. On attache une importance toute particulière et d'ailleurs parfaitement justifiée, aux terrains de Beyoglu dont le plan n'a pas encore été fixé.

# LA VIE LOCALE

## LA MUNICIPALITE

### LA SALLE DES CONFERENCES A L'UNIVERSITE SERA DEMOLIE

Un conflit a surgi entre la Municipalité d'Istanbul et le rectorat de l'Université à propos des terrains devant être expropriés à Koska. La raison en est la suivante :

La direction des expropriations, se conformant au plan d'Istanbul envisage d'élargir le boulevard de Laleli jusqu'à Bayezid, ce qui impose la nécessité de démolir certains immeubles. Le nombre de ceux-ci est la salle des Conférences de l'Université.

Les communications voulues ont été faites au rectorat de l'Université. Mais il a été répondu que cette institution ne saurait consentir en aucun cas à l'expropriation et à la démolition consécutive de cette salle.

Il reste à savoir si le rectorat de l'Université est autorisé à s'opposer de façon aussi formelle et aussi intransigeante, à l'application du plan de développement de la ville qui a été revêtu de l'approbation des autorités supérieures.

Il a été décidé de recourir à un arbitrage.

### LES LACUNES AU POINT DE VUE DE LA POLICE MUNICIPALE

Suivant un rapport qui a été signé collectivement par tous les inspecteurs municipaux, la situation de la ville laisse beaucoup à désirer du point de vue de la police municipale; les fraudes sur les denrées alimentaires se multiplient; les lieux publics tels que casinos, hôtels, bains, etc, pèchent du point de vue de l'entretien et de la propreté; en particulier, à Beyoglu et à Fatih, les épiceries, boulangeries et autres établissements similaires n'ont pas été depuis longtemps, l'objet d'une visite attentive; enfin le personnel qui, d'après les règlements municipaux, est astreint à l'obligation de la visite médicale, néglige totalement, de se soumettre à cette formalité. A la suite de la réception de ce rapport, la présidence de la Municipalité a adressé à toutes les circonscriptions municipales, une circulaire en vue d'attirer leur sérieuse attention sur cet état de choses et de leur recommander de plus fréquents contrôles et une

## LE PALAIS DES EXPOSITIONS

Il y a bien longtemps que l'on se plaint du manque, à Istanbul, d'un immeuble pouvant servir de local permanent pour des expositions. Après de longues controverses on paraît s'être accordé pour choisir comme emplacement de ce nouveau palais les terrains, actuellement occupés par des potagers, qui s'étendent entre Harbiye et Maçka. Le jardin « Belle Vue » sera exproprié.

## LA PLACE D'EMINONU

L'aménagement de la place d'Eminönü progresse sensiblement. Toutefois, tout en appréciant les réalisations que l'on y voit, on nous permettez d'exprimer une légère déception. On avait annoncé que les gradins par lesquels on accèdera aux plans successifs entourant le Yenikami seraient en marbre; ceux qui ont été construits pourtant dans le voisinage de l'arc de la mosquée, sont en ciment. Ce n'est pas fort joli. Mais peut-être ne s'agit-il que de l'armature sur laquelle on posera les vraies marches. Nous voulons l'espérer.

Quant au petit « mescid » se trouvant du côté de Balikhane et qui avait un si curieux air avec ses murs posés, semblait-il, de guinguois et son court minaret trapu, il a enfin disparu. Il n'en reste plus qu'un carré de murs blancs, au ras du sol, que l'on achève de démolir.

Les formalités d'expropriation des constructions situées sur le même alignement ont pris fin et on les a entourés d'une clôture en planches, indice certain que les équipes de démolisseurs ne tarderont pas à intervenir.

Partout les vastes espaces géométriques où l'on dispose une carapace de ciment se multiplient permettant déjà d'entrevoir ce que sera le tracé général de la place après son achèvement.

## LE JARDIN DE TAKSIM

La partie du jardin de Taksim se trouvant sur la façade postérieure du Casino n'a pas été aménagée jusqu'ici. Les travaux y relatifs seront confiés à un entrepreneur. Un projet est en voie d'élaboration pour le théâtre d'être au grand air qui devra être créé dans cette partie du jardin.

# La guerre anglo-franco-allemande Les communiqués officiels

## COMMUNIQUE FRANÇAIS

Paris, 25 (A.A.) — Communiqué officiel :  
Rien à signaler.

Paris, 25 (A.A.) — Communiqué du 25 février au soir :

L'ennemi tenta un coup de main sur un de nos postes entre le Rhin et les Vosges. Il fut repoussé immédiatement avec des pertes.

## COMMUNIQUE ANGLAIS

Londres, 25 (A.A.) — Le ministère de l'Air communique :

La « Royal Air Force » a survolé encore Heligoland la nuit dernière et le nord-ouest de l'Allemagne ce matin. Les avions britanniques rentrèrent à leurs bases à 1.810.315 tonnes br. env. ont été évacués.

## COMMUNIQUE ALLEMAND

Berlin, 25 — Le haut commandement de l'armée communique :

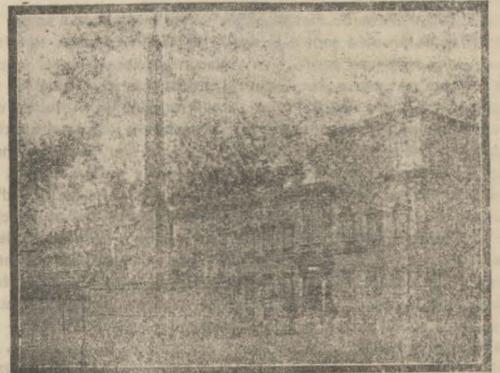
Entre la Moselle et la Forêt du Palatinat, activité locale d'artillerie et de détachements d'observation. Vols de reconnaissance et de surveillance sur le front de l'ouest et sur le golfe allemand. Un avion français et un avion anglais ont été abattus. Nous n'avons pas subi de pertes.

Par l'action des moyens de guerre navale, depuis le début de la guerre jusqu'au 20 février 496 navires marchands ennemis ou navires neutres ayant à bord des marchandises de contrebande destinées à l'Angleterre, déplaçant au total 1.810.315 tonnes br. env. ont été évacués.

## LA RESIDENCE OFFICIELLE DES SOUVERAINS D'ITALIE

# Le Palais du Quirinal

Les Papes qui le construisirent. - Les entrées, les jardins, les salons et les oeuvres d'art



LE PALAIS DU QUIRINAL

Le Pape Paul III, miné par la vieillesse et les fatigues de son pontificat, quitta le tribunal de la Rote et enfin, dans la partie supérieure de l'édifice, au-dessus de l'appartement de Sixte V, de la marraffa possédait sur la colline du Quirinal, renommée pour la salubrité de son air. Terrassé par les fièvres, il mourut d'ailleurs le 10 novembre 1549.

On a voulu attribuer à ce Pontife l'initiative de faire bâtir sur la colline du Quirinal une résidence d'été pour les papes, ce qui n'est pas exact, car ce n'est que plusieurs années après la mort de Paul III que Grégoire XIII, ayant acheté au cardinal Ippolite d'Este la belle villa, entourée de jardins, bâtie au sommet de la colline du Quirinal, chargea l'architecte Flaminio Ponzio de construire, comme écrit Moroni : « un palais majestueux, future résidence d'été pour ses successeurs ». Les travaux entrepris par Ponzio continuèrent d'après les dessins du peintre et architecte bolonais Marchesino, mort sous le pontificat de Paul V. Grégoire XIII habita la première partie achevée du palais, en 1582. Son successeur, Sixte V, confia la direction des travaux à Domenico Fontana, qui bâtit toute la partie de l'édifice donnant sur la place, et décora cette dernière en y faisant transporter les colosses et les chevaux.

Leur premier éléments de la magnifique fontaine qui se dresse face au palais. Sixte est le premier pape décédé dans le nouveau palais (27 août 1590). Son successeur, Urbain VII, élu par le conclave réuni comme d'habitude au Vatican, tomba malade deux jours après son élection. Ne pouvant se rendre au Quirinal, avant son couronnement, il demeura au Vatican et y mourut le 27 septembre 1590.

## LES JARDINS

Clément VIII fut le premier Pape qui partit du palais du Quirinal pour se rendre à la basilique de Saint Jean de Latran et en prendre possession selon l'ancienne coutume. Vivant au Quirinal, il fit agrandir le jardin, y faisant installer de nombreuses fontaines, et fit poursuivre les travaux, toujours confiés à l'architecte Domenico Fontana. Paul V Borghese, pour agrandir le palais expropria les moines bénédictins de leur « Couvent de Saint Saturnin ». Une partie du monastère fut démolie et le reste incorporé au nouvel édifice. Ses ordres, le célèbre architecte Carlo Maderno dressa les deux ailes et réalisa la magnifique cour carrée en prolongeant, à partir de l'horloge, l'aile appelée par la suite « La Manica lunga » (la manche longue). Maderno est aussi l'auteur de l'appartement des Princes, ainsi que des chapelles de l'Annoncia-

tion au 1er étage, de la Crèche au re-de-chaussée, de celle de l'Assomption du tribunal de la Rote et enfin, dans la partie supérieure de l'édifice, au-dessus de l'appartement de Sixte V, de la magnifique « Sala Regia » (Salon royal) et de la somptueuse et célèbre chapelle Pauline.

## LES FORTIFICATIONS

Urbain VIII, pour mieux isoler le palais, le fit entourer de hauts murs, fortifiés et munis d'artillerie. Alexandre VII, d'après les dessins de Gian Lorenzo Bernini, fit aménager des appartements en prolongeant l'édifice vers la « Porta Pia ». Il mourut dans la nouvelle résidence le 22 mai 1667. On proposa alors, mais en vain, de tenir le conclave pour l'élection du successeur au palais du Quirinal.

Innocent XIII, Benoît XIII et Clément XII firent achever la construction du palais par l'architecte Ferdinando Fuga.

Benoît XIV fit bâtir au milieu du jardin, le « café-house », où il aimait se retirer et où il reçut le Roi Charles III.

Pie VI fit déplacer les chevaux de la fontaine et dresser l'obélisque qui complète l'ensemble. Pie VII — qui fit achever la décoration de la place, mourut au Quirinal et, pour la première fois, on réunit le conclave dans ce palais pour désigner le successeur (1823).

## LES OEUVRES D'ART

Sous le pontificat de Léon XIII l'appartement « des Princes » hébergea la reine de Sardaigne, Marie Thérèse, et ses deux filles, Marie Christine — future reine de Naples, et Marie Anne impératrice d'Autriche.

La place nous manque pour énumérer et décrire les innombrables oeuvres d'art qui décorent et enrichissent le Quirinal. Qu'il nous suffise de citer le « Mosaïque de la Vierge », sous l'horloge, oeuvre de Giuseppe Conti reproduisant un tableau de Maratta; la célèbre « Ascension de Notre Seigneur » parmi les Anges, oeuvre de Melozzo de Forlì, qu'Albani décala dans le mur de la tribune de l'Eglise des Saints Apôtres et fit transporter au Quirinal. L'Image du Christ de Melozzo servit de modèle à Michel Ange pour son « Jugement dernier » de la Chapelle Sixtine.

Dans les nombreuses salles du palais on peut admirer les fresques et les tableaux de peintres célèbres: citons entre autres; Albani, Conca, Palagio Palazzi, Pasquale Cati, Mantovani, Angelini, Ferri, Minardi, et tant d'autres. On accède au palais par 5 grands portails: le principal s'ouvre sur la ma-

(Voir la suite en 4ème page)

# La comédie aux cent actes divers...

## L'AFFREUSE MORT DE LA CIRCASSIENNE

Le village de Salâhiye, dans le district de Karasu (Izmit) est peuplé surtout d'Abaza, tribu circassienne.

Une jolie fille de 16 ans, brune, aux yeux langoureux, aux lèvres fines, entrouvertes pour un perpétuel sourire était la joie et l'orgueil de cette localité : Fatma Kobas était toujours très entourée et il n'était pas un seul garçon entre 17 et 20 ans, dans tout le village, qui n'eût tout sacrifié pour un de ses sourires.

Mais Fatma était indifférente à ces regards et à ces avances dont on l'entourait car, elle avait déjà fait son choix. Elle se mariait avec un sien cousin, le jeune Kemal Kobas où elle ne se marierait pas. Seulement, les Abaza ont des moeurs très strictes et une union entre cousins est strictement condamnée par leurs usages. Elle est considérée comme une sorte d'inceste et les « coupables » doivent être punis de mort.

Mais quand on a 16 ans et que l'on aime s'arrêter à de pareilles vtilités ? Fatma n'avait pas hésité à se donner à Kemal. Les deux jeunes gens se rencontrèrent chez une certaine Kibar, qui en dépit de cette appellation, ne croyait pas manquer à sa dignité en abritant leurs jeunes et impétueuses amours.

Seulement, de pareils secrets peuvent-ils être gardés longtemps au village ? Des rumeurs désobligeantes avaient commencé à circuler. Kemal, se souvenant des terribles usages de sa race — il est vrai tombés en désuétude depuis assez longtemps — eut peur. D'ailleurs, il semble bien qu'il aimait Fatma beaucoup moins qu'il n'était aimé d'elle. Enfin, la dame Kibar intervenait, paraît-il, pour lui conseiller de se « débarrasser » de la jeune fille. Mais comment ?

Sur ces entrefaites, Fatma, disparaît. L'émotion est grande au village. Où est-elle, qu'est-ce qu'elle est devenue ? Des recherches sont organisées. Kemal y participe. Elles demeurent vaines.

Mais le sergent de gendarmerie Mustafa qui dirige l'enquête a juré de percer le mystère de cette disparition. Il est amené ainsi à se renseigner sur la vie, les

habitudes et les relations de la jeune fille. Il ne tarde pas à apprendre sa liaison avec Kemal. Ce dernier est interrogé, arrêté. Il oppose à toutes les questions les dénégations les plus énergiques. Est-il le gardien de sa cousine ? Ses relations avec elle ? S'il faut prêter créance à tout ce que peut inventer la méchanceté des commères de village !

Le 22ème jour des recherches le sergent de gendarmerie et ses hommes tombent en arrêt devant une sorte de ravin formé par un éboulement de terrain. Le gouffre a une profondeur d'une trentaine de mètres. Un volontaire y descend, une corde autour de la taille, armé d'une lampe électrique. Tout à coup il pousse un cri dont l'écho étouffé parvient à la surface: il y a un cadavre ici !

On prévient le juge de Karasu et le médecin légiste. En présence de ces magistrats on ramène le cadavre : c'est bien celui de la pauvre Fatma !

Détail qui ajoute à l'horreur du drame: elle est enceinte de 6 mois ! Désormais, le doute n'est plus permis. Sous prétexte d'une promenade, Kemal a entraîné sa maîtresse sans méfiance vers la montagne et là, il l'a précipitée dans la faille.

Les traces découvertes au fond du gouffre ont amené les magistrats à reconstituer dans toute son horreur l'agonie de la malheureuse. Leurs constatations ont été corroborées par les résultats de l'autopsie. La jeune fille n'est pas morte en tombant, comme l'espérait son bourreau. Elle s'est seulement cassé le bras. Et pendant deux jours et deux nuits, elle a déployé des efforts désespérés pour essayer de se sauver. Elle s'est traînée sur les mains, sur les flancs abrupts du gouffre, elle a saisi avec ses ongles des lambeaux d'étoffe de ses vêtements, jusqu'à ce qu'épuisée, haletante, vaincue enfin par la fatigue et par l' inanition, elle a roulé enfin au fond du précipice.

Outre Kemal, on a arrêté aussi la femme Kibar, suspectée d'avoir été sa complice dans la perpétration de son odieux crime.

L'événement a produit une forte impression à Salâhiye. Le procès aura lieu devant le tribunal des pénalités lourdes d'Adapazarı.

LES CONTES DE « BEYOGLU »

Cain et Abel où le bon et le méchant petit garçon

Adam et Eve jetèrent une dernière pelletée de terre sur le cercueil du grand singe, qui avait vécu de nombreuses années dans leur intimité. Suivis de leurs deux célèbres enfants, ils reprirent le chemin de la caverne où ils avaient élu domicile.

En ce temps-là, Adam, s'était déjà vu contraint d'évacuer le Paradis terrestre. La volonté divine, on s'en souvient, l'avait même obligé à travailler pour subvenir à ses besoins.

Parce que sa mère sanglotait, Abel répandait des pleurs sur la mémoire du grand ami qui lui apportait, à chacune de ses visites, les noix si savoureuses des cocotiers, et qu'il gratifiait, en retour du nom de : « mon bon oncle Coco ».

Adam sentit la nécessité d'éloigner ses fils : — Allez, les enfants, leur dit-il, allez donc voir au Paradis terrestre si j'y suis ! Amusez-vous. Mais soyez bien sages.

Cain s'employait, sur le bord d'un ruisseau à bombarder de menus crachats un escargot, pour l'obliger à réintégrer sa coquille.

Abel considérait deux vers de terre qui se prélassaient au soleil. Leur façon de se traîner sur un ventre, qui commence toujours et ne finit jamais, l'amusa.

— Cain, Cain, viens voir ! Sont-ils assez jolis ! — Le plus gros m'appartient, na ! affirmait Cain.

Abel songea à assurer un bonheur définitif au ve-ver de terre qui lui abandonnait son frère. Il façonna une boîte en bois. Il décida d'y loger son pupille. Afin qu'il ne souffrit point de la fraîcheur des nuits, il lui confectionna un lit de mousse sèche. Son père avait fréquemment déclaré, en sa présence, qu'il est malsain d'apporter quelque irrégularité dans l'absorption des repas. Il résolut que son pensionnaire mangerait aux mêmes heures que lui. Sur le couvercle de la caisse, il ménagea une fente. Il y glisserait des graines des rognures, de viande et parfois, un peu de dessert.

Ce ver de terre promettait d'être prodigieusement heureux. Cain immobilisait son ver sur la pierre. Il ne parvenait à fixer son choix sur le genre de supplice qu'il souhaitait lui infliger. Importait-il de le noyer ? Cette torture ne lui paraissait pas suffisamment barbare ?

Armé d'un éclat de silex, il se disposa à le séparer en 6 tranches égales.

— Epargne-le grand frère, supplia Abel. Ne commets pas ce crime... Je crois d'ailleurs me souvenir d'une leçon de choses que l'oncle Coco nous donna un soir. Ne nous a-t-il pas raconté que lorsqu'on sectionne de semblables bestioles, les tronçons ne tardent pas à se souder de nouveau ?

— Tu es sûr de ce que tu avances là ? Le nom du défunt l'oncle Coco tombé dans la conversation, suggéra, à l'inextinguible Cain un projet.

Avec le manque de cœur qu'on lui connaît, il résolut d'enterrer son ver de terre tout vivant.

Au pied d'un chêne, Cain creusait un trou. La cavité devenait d'instant en instant plus profonde... Il se réjouissait.

— Ah ! Ah ! sale petite bête ! Je crois que pour un tombeau, c'est un tombeau ! Si jamais t'en réchappes !

Abel se désolait. Il tentait, en vain, d'arracher à un trépas trop douloureux le frère, ou le père de son petit ve-ver.

— Tu as raison, verse cinq ou six larmes, ricanaient Cain. A un enterrement, il est d'un excellent effet qu'il se trouve quel un qui pleure.

Le caveau prêt, il y descendit le ver

condamné à mort.

Par poignées successives, il rejeta la terre remuée sur le corps de sa victime. Il termina le mausolée par l'apposition de trois cailloux d'importantes dimensions.

L'indignation arracha à Abel un cri : « Assassin ! » Une dispute éclata. Adam, attiré par le bruit, parut sur le seuil de la caverne.

— Voyons, les enfants, que se passe-t-il ?

Il répugna à Abel de jouer le rôle de délateur. Il se tut. Son frère qui tirait vanité de ses pires méfaits, exposa comment Abel avait installé son ver dans une boîte et de quelle manière, lui, s'était comporté vis-à-vis du sien.

Adam leva sa main paternelle, habitée à distribuer le châtiement. Abel considéra avec commisération les joues de son aîné.

La main d'Adam se trompa-t-elle de direction ? Abel reçut trois gifles sonores. — Vlan ! vlan ! et puis vlan !

— Je vais d'ailleurs le dire à ta mère, Abel, affirma Adam. Tu seras privé de dessert ce soir. Ça t'apprendra à martyriser une petite bête inoffensive.

Et il ajouta : — Cain mangera ta part.

LES LIVRES NOUVEAUX "Le Congrès de Vienne"

LA MINE LA PLUS PRECIEUSE OÙ PUISER DES NOTIONS

Peu de livres offrent un intérêt plus actuel qu'une étude sur le congrès de Vienne, puisque tous les événements qui se sont déroulés et succédé, depuis plus d'un siècle et quart découlent plus ou moins de ses travaux. A vrai dire, M. Guido Gigli, auteur d'un bel ouvrage, « Il Congresso di Vienna », avait publié chez l'éditeur Sansoni avant que le conflit actuel n'eût éclaté. Toutefois, non seulement l'intérêt n'en est pas épuisé, mais il se trouve renforcé encore et souligné par les nouveaux bouleversements dont l'Europe est le théâtre.

Le livre de M. Guido Gigli forme une étude solidement documentée, claire et bien construite, témoignant d'une connaissance approfondie d'un aussi vaste sujet, propre à éclairer le lecteur sur une foule de points sans l'intelligence desquels le présent s'explique malaisément. Une France presque exsangue, épuisée par la longue série des guerres napoléoniennes ne joue pas moins à Vienne un rôle de premier plan, grâce à un diplomate de génie, Charles de Talleyrand qui prend tout de suite une place prépondérante dans les débats.

Et que de questions à résoudre ! Saxonie, polonaise, allemande, italienne, helvétique, celle de la traite des noirs et mille autres points encore. On devine que l'auteur s'est particulièrement arrêté à examiner le sort fait par le Congrès de Vienne à l'Italie. De la redistribution de la péninsule en une poussière d'Etats, du sursaut national qui en a été la conséquence, tout le Risorgimento est résulté. Avant d'étudier les différents courants de la pensée unitaire italienne, avant de songer aux Carbonari, à Mazzini, aux néo-guelphes, à Garibaldi et à Cavour, il faut savoir d'abord ce qui s'est passé sous les lambris dorés de Schoenbrunn pendant les jours fatidiques du congrès de Vienne.

Le livre de M. Guido Gigli est, à cet égard, la mine la plus précieuse où puiser ces notions indispensables.

LES ARTS LA FILODRAMMATICA

On apprendra sans nul doute avec plaisir que les excellents dilettanti de la Filodrammatica reprendront très prochainement la série de leurs représentations à la « Casa d'Italia » avec une charmante comédie en 3 actes d'Adami Felicità Colombo qui a remporté le plus franc succès sur la scène italienne.

Vie Economique et Financière

LA PHYSIONOMIE DE LA PLACE

La loi sur la protection de l'économie nationale et le marché

Les avantages qu'en attend l'industrie. — Les relations turco-suédoises. — La situation des principaux produits d'exportation

M. Huseyin Avni écrit dans l'« Akşam » :

L'un des événements qui ont revêtu une importance spéciale au cours de cette semaine est l'entrée en vigueur de la loi pour la protection nationale.

Nous pouvons résumer comme suit les impressions du marché à ce propos : Les industriels comme aussi les négociants importateurs et exportateurs sont convaincus que la nouvelle loi assurera de grands avantages au marché.

DECLARATIONS D'UN INDUSTRIEL Le président de l'Union des Industriels, M. Hâtil Sezer, a déclaré à un journaliste qui lui demandait son opinion au sujet de la nouvelle loi :

— Elle assurera aux fabriques des matières premières. C'est là, à notre sens, un de ses côtés les plus importants. En outre, tout en fournissant aux fabriques cette garantie de sécurité, elle permettra de découvrir les stocks cachés.

Effectivement, la nouvelle loi rend impossible la conservation de stocks clandestins, qui sont la base et l'aliment essentiel de la spéculation.

Un des côtés pratiques de la loi est le suivant : elle permet de présenter des marchandises sur le marché au moment opportun. Et cela également constitue une excellente sauvegarde contre la spéculation.

SUEDE ET TURQUIE Il est utile d'examiner, parmi les autres événements principaux de la semaine, ceux qui ont exercé une influence sur notre commerce extérieur. Les préparatifs ont été entamés en vue de la conclusion d'un nouveau traité de commerce avec la Suède. La direction du Commerce d'Istanbul a consulté à ce propos les négociants en rapports d'affaires avec ce pays. Ils ont déclaré que nos transactions avec la Suède ont subi une certaine baisse par suite de la situation internationale. Toutefois la différence n'est pas très sensible en ce qui a trait à nos exportations. Comme chaque année nous avons continué à envoyer nos tabacs en Suède. Seulement la demande de fruits frais a baissé. En revanche, les tabacs turcs sont très recherchés. En ce qui concerne nos importations, le matériel électrique suédois est très demandé sur le marché. Il n'est pas possible d'obtenir une réponse positive des fabricants suédois, en ce qui concerne le papier. Nous sommes convaincus qu'à la faveur du nouvel accord de commerce, nos transactions pourront se développer encore davantage.

Des préparatifs ont été également entamés en vue des pourparlers économiques qui seront menés avec l'U. R. S. S. et avec la Bulgarie.

UN COUP D'OEIL GENERAL Voici la situation générale de nos principaux articles d'exportation :

OEUF.— La hausse sur cet article s'est poursuivie ces jours derniers. Les exportations ont lieu surtout à destination de l'Italie.

Ainsi que nous le disions récemment, dans le cas où il serait possible de conclure un accord de clearing avec l'Espagne, nous nous assurerons un nouveau et important débouché pour nos oeufs de la région de l'Égée. L'Espagne, on le sait, était jadis notre première cliente pour cet article. Elle pourrait prendre rang maintenant immédiatement après l'Italie. A notre tour nous importons d'Espagne de la popeline, du zéphir et des lainages.

CIRE.— C'est aussi l'un des articles dont les prix sont en hausse. Jusqu'ici nos cires n'étaient vendues qu'à la Bulgarie et utilisées dans les églises du pays voisin. L'année dernière les prix variaient entre 70 et 85 ptrs ; cette année ils ont haussé à 150 ptrs. Les demandes de cire affluent de Roumanie, de Hongrie et d'Italie.

PEAUX, DE CHASSE.— Quoique le marché soit ouvert, les transactions demeurent limitées. Nous avons deux clients pour cet article : l'Angleterre et l'Amérique. La première ne nous adresse, pour le moment que des demandes de renseignements. Par contre l'Amérique demande des peaux de renard et de fouine.

FRUITS SECS.— Le marché des noixettes s'est ranimé. Les prix haussent à Giresun. La raison principale en est dans le fait de l'accroissement de la demande de l'Angleterre et de la France.

Parmi les acheteurs de seconde importance viennent la Roumanie, la Hongrie, la Yougoslavie. Suivant les déclarations des intéressés, les stocks disponibles seront rapidement épuisés.

ORGE.— Le marché est très animé. Les exportations continuent avec intensité. Les exportations d'orge, à ce jour, atteignent 20.000 tonnes.

Quant à la situation de nos articles d'importation elle se résume comme suit :

PRODUITS CHIMIQUES.— Les importations d'Italie de produits chimiques et de colorants se sont accrues ces temps derniers.

METAUX.— En ce qui concerne les métaux, fer, cuivre, étain, nécessaires à l'industrie, une personne autorisée, appartenant à la Société Limited qui a été constituée sur l'initiative du ministère du Commerce, a déclaré que le fer arrivé jusqu'ici suffit à assurer nos besoins. On commence même à livrer au marché les stocks que l'on avait conservés dans la perspective d'une hausse. Grâce aux accreditifs ouverts par le gouvernement, il est devenu possible d'importer du fer d'Amérique. La même facilité existe pour le cuivre et l'étain.

MANUFACTURES.— Rien de nouveau sur le marché. A la faveur des accords qu'ils ont conclus avec les fabricants d'Italie et de France, les négociants importateurs sont en mesure d'assurer les besoins de notre marché.

Bref, s'il faut nous résumer, nous dirons que la situation ne présente aucune stagnation au point de vue des importations et des exportations. Au contraire, une hausse est enregistrée sur certains produits d'exportation. En outre la demande de plusieurs d'entre nos produits s'accroît de toutes parts.

L'ACCORD DE ROME

Rome, 25 A. A. — La commission mixte pour les échanges commerciaux italo-turcs, réunis pour déterminer les échanges entre ces deux pays pour l'année courante termina ses travaux. Un protocole a été signé.

L'Exposition de l'« Union des Beaux Arts » à Kadiköy

Samedi dernier a eu lieu au Halkevi de Kadiköy le vernissage de l'exposition qui y a été organisée avec le concours des peintres du groupe de l'Union des Beaux Arts. Les députés d'Istanbul, les membres du Parti du Peuple et les personnalités en vue de Kadiköy ont assisté à la petite cérémonie qui a eu lieu à cette occasion.

Une centaine de toiles figurent dans la vaste salle, très ensoleillée — peut-être même l'est-elle un peu trop à certains égards et pour certaines toiles — mise à la disposition des artistes.

Jamais peut-être, autant que dans cette exposition qui n'est certainement ni la plus importante ni même la plus réussie, organisée par l'Union des Beaux-Arts, nous n'avons été frappés par l'extrême diversité des talents et des méthodes de travail que présente cette Union. A côté de travaux d'une conception et d'une réalisation sévèrement classique, en voici d'autres où triomphe l'impressionnisme le plus pur, d'autres encore qui par l'imprécision voulue ou le laisser-aller du dessin rappellent les outrances de certaine peinture d'avant-garde, où trop souvent les théories avancées ne sont qu'un prétexte qui masque (mal d'ailleurs !) une préparation insuffisante.

Les « jeunes » des groupes nouveaux qui ont surgi, après la vieille Union des Beaux-Arts, reprochent beaucoup de choses à leurs aînés ; mais ils auraient mauvaise foi s'ils les taxaient d'exclusivisme !

Comme nous essayons de faire ici de la critique, c'est à dire oeuvre absolument subjective, nous n'avons pas les mêmes soucis d'éclectisme ; et nous indiquerons sommairement quelles sont, parmi ces cent toiles, celles qui nous ont plu.

L'oeuvre la plus intéressante, à notre sens, est celle que le Me Ibrahim Çali intitule « Composition » (38). C'est l'évocation de la vie de harem d'autrefois. La hanim, accroupie devant son brasero dont les cuivres bien fourbis resplendent, déguste une tasse de café. Elle porte un « ventari » d'un rouge criard, bien dans le goût de l'époque.

Evidemment, le sujet n'est pas nouveau et le péril, en l'occurrence, était de sombrer dans la banalité d'un chromo genre cartes-postales souvenirs en couleurs pour touristes, en quête de pittoresque à bon marché. Mais notre hanim a une paire d'yeux brillants et pleins de vie, sous le henné qui allonge les paupières ; elle a tant d'expression dans son petit visage, la seule partie de cette ébauche qui ait été traitée à fond, alors que tout le reste est laissé volontairement dans le flou et l'inachevé, que cela suffit à donner à tout le tableau l'intensité d'une oeuvre digne du pinceau de celui que l'on considère à juste titre comme le plus grand des peintres turcs vivants.

M. Ayetullah Sumer présente 10 tableaux ; ce ne sont pas les plus représentatifs de son oeuvre si variée. Nous avons revu toutefois avec plaisir une nature morte (16) qui continue la tradition de ses premières productions : velours drapés, opposition savante des lumières chatoyantes du cuivre et des étoffes ; le portrait de Mme Edda Sperco (14) plein d'expression et frappant de ressemblance et parmi ses paysages aux demi-teintes graduées avec délicatesse, les reflets violents d'un étrange coucher de soleil, tout en contrastes (18).

M. Şevket Dag est toujours le peintre délicat des émaux et des arabesques, chers à la vieille architecture musulmane ; son « mihrab » de la mosquée de Rüstem paşa (57) est, à cet égard, une oeuvre de goût en même temps qu'un document fidèle. Nous avons apprécié aussi l'humble minaret décrépi de son « quartier de Hisar Meydan » (56).

Le « Berger » (61) de M. Şeref Akdik, traité dans les tons mats, que cet artiste préfère d'ailleurs de façon exclusive, a beaucoup de caractère et d'expression.

Il nous faut citer encore une foule de paysages où dominent les tons gais, clairs, resplendissants du ciel d'Orient, ceux de M. Ali Halil Sözel, qui a du soleil liquide au bout de son pinceau, un lumineux Kandili (32) de M. Hayri Çizel, le « Bateau » (42) de M. Nezih Güvenli qui flotte dans une atmosphère translucide ; les rochers agressifs mais vrais des rochers de ce littoral de Fernebahçe (74) de M. Vecih Bereketoglu et aussi un « Matin à Bursa » (79) du même, qui présente une intéressante gradation de teintes de l'aube.

Beaucoup de fleurs, de natures mortes, avec tout ce que ce genre présente d'un peu artificiel.

Mme Edda Sperco présente deux natures mortes (90 et 91) et Mlle Greta Sperco une (94), qui sont certainement prometteuses, mais se ressentent trop, à notre gré, de l'influence de M. Ayetullah Sumer. Par contre deux études de portrait (92 et 93) de la seconde, révèlent une impression directe, une notation fidèle, presque crue, des traits de deux vieillards. Il y a là l'affirmation de dons d'observation et de réalisation qui ne sont déjà plus ceux d'une débutante.

G. P.

Mouvement Maritime



ADRIATICA SOC. AN. DI NAVIGAZIONE - VENEZIA

Table with shipping schedules including destinations like Bosphoro, Merano, Assiria, Campidoglio, Fenicia, Albano, Bolseña, Brioni, Brijuni, Citta di Bari, Fenicia, Albano, Abbazia, and departure dates.

DEUTSCHE ORIENTBANK



FILIALE DER DRESDNER BANK

Istanbul-Galata TELEPHONE: 44.696
Istanbul-Bahçekapi TELEPHONE: 24.410
Izmir TELEPHONE: 2.334

EN EGYPTE: FILIALE DE LA DRESDNER BANK AU CAIRE ET A ALEXANDRIE

Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien Agence Générale d'Istanbul saşap İskelesi 15 17, 141 Mumhané, Galata Téléphone 44877

La vie sportive

Le championnat de foot-ball d'Istanbul

Des scores-records ont été réalisés au cours de la journée d'hier

Les trois leaders ont marqué à eux seuls 28 buts dont 8 signés par Melih!

La 16ème journée du championnat de foot-ball d'Istanbul n'offrait aucun intérêt. Effectivement, les premiers du classement général étaient opposés aux derniers. Tout consistait donc à savoir à quelle sauce ils seraient dévorés. Eh ! bien elle fut fameuse cette sauce, puisqu'ils se firent lourdement écraser.

Le plus éloquent parmi ces scores-records a été celui atteint par « Fener » en face de « Topkapi », faisant absolument cavaliers seuls, les « Fenerlis » s'amuserent comme des petits fous et battirent leurs adversaires par 14 buts à 0 ! Il nous semble que rarement pareille marque ait été enregistrée en championnat. A la mi-temps, « Fener » menait par 6 buts à 0. Les auteurs des buts furent : Melih (8), Fikret (3), K. Fikret (2) et Kebil. De peu encore on aurait mentionné le nom de Cinat parmi les marqueurs.

Pour ne pas demeurer en reste avec son grand rival « Galatasaray » se permit le luxe (si l'on peut dire) d'écraser le malheureux « Hilal » qui devint figurant non en première division, mais en quatrième s'il y en avait une. Les coéquipiers de Selahettin enlevèrent ce match par 8 buts à 0. (mi-temps : 2 à 0). Marquérent pour les « jaunes-rouges » : Cemil (3), Selahettin (3), Budun et Salim. Enfin le leader « Beşiktaş » cita l'impression produite par ses dernières rencontres — si peu concluantes — en disposant sans coup férir de l'« I. S. K. » par 6 buts à 0 (mi-temps : 1 à 0). Hakki (2), Ridvan (2), Hayati et Şeref signèrent les buts des champions d'Istanbul.

Excepté ces trois parties... d'entraînement, il restait deux véritables matches de championnats. Le premier vit la très nette victoire de « Vefa » sur « Süleymaniye » par 5 buts à 0. (mi-temps : 3 à 0). Enfin « Beykoz » triompha de « Altintug » par 2 buts à 1 après une rencontre sans histoire.

Le classement général s'établit comme suit à l'heure actuelle :

Table with 2 columns: Matches, Points. Lists teams like Beşiktaş, Galatasaray, Fener, etc.

Le record des buts marqués appartient à « Galatasaray » et « Fener » : 68. L'équipe qui a reçu le moins de buts est toujours « Galatasaray » : 9.

Cette même formation possède le meilleur « goal-average » : 7.55.

Naturellement « Hilal » a marqué le moins de buts : 6 et encaissé le plus : 81. Son « goal-average » est éloquent : 0.07. sur un parcours de 4.200 m. Seyfi et

Conclusion : Pour que les league-matches d'Istanbul soient vraiment une neur-

compétition de championnat il faut : 1° Soit réduire la 1ère division à six équipes en éliminant « Topkapi », « Alantug », « Süleymaniye » et « Hilal » ; 2° Soit remplacer ces dernières associations par des « onze » plus forts par exemple « Beyoglu », « Sigli », « Kurtulus » et « Beylerbey ».

LES MATCHES DE IIe DIVISION Voici les résultats des rencontres de seconde division disputées hier :

- « Beyoglu » bat « Galatagengleri » : 1-0. « Beylerbey » bat « Kurtulus » : 2-1. « Sigli » bat « Eyüp » : 1-0. « Davutpaşa » bat « Feneriyilmaz » : forfait.

LE CONGRES de « FENER » Le congrès annuel de « Fener » a eu lieu hier à Kasikoy.

Après lecture du rapport, le congrès décida la réintégration de Husameddin et de Becri. Enun, on eut le nouveau comité directeur qui sera ainsi composé : M. Erkmen, ministre de l'Agriculture, M. Nuretan, médecin, M. Alseddin, officier d'état-major, M. Toros, inspecteur du « Croissant Rouge », etc. etc.

LE CHAMPIONNAT D'ANKARA Ankara, 25 — Les league-matches se sont poursuivis au stade « du 19 Mai », devant plus de 5.000 spectateurs. En voici les résultats : « Harbiye » bat « Güneş » : 4-2. « Gençlerbirliđi » bat « Muhafizgücü » : 1-0.

VOLLEY-BALL « GALATASARAY » CHAMPION Le tournoi de la « Maison du Peuple » a pris fin hier. La finale mit aux prises « Galatasaray » et l'« Ecole des Ingénieurs ». Le premier nommé enleva la rencontre par 15/10, 14/16 et 15/12. L'équipe vainqueur était ainsi composé : Vahdet. — Ihsan. — Nesim. — Lambro. — Andjus. — Feyyaz.

CYCLISME EN VUE DU CHAMPIONNAT BALKANIQUE Une épreuve de sélection en vue du championnat balkanique a été courue hier sur le parcours Mecidiyeköy-Haci-osman (42 km.). En voici le classement :

- 1. Baret : 1 h. 30. 2. Ohanès 3. Halit 4. Niyazi 5. Jean-Paul.

CROSS-COUNTRY LES COURSES D'HIER Deux épreuves de cross-country se sont déroulées hier.

Celle organisée par « Beşiktaş » vit la victoire de Remzi réalisant 14 m. 47 s. Son « goal-average » est éloquent : 0.07. sur un parcours de 4.200 m. Seyfi et

Théodore figurèrent aux places d'honneur. Conclusion : Pour que les league-matches d'Istanbul soient vraiment une neur-

LA CEREMONIE DE L'ASPERSION DE LA PETITE PRINCESSE MARIE GABRIELLE

Naples, 25 — L'eau lustrale a été administrée ce matin à la petite princesse Marie Gabrielle de Savoie par le cardinal primat de Naples Ascalesi.

A son arrivée au palais royal, le cardinal a été reçu avec les honneurs dus aux princes de l'Eglise. Il était accompagné par le vicaire général et les membres de la Cour cardinalice.

Au pied de l'ascenseur l'attendaient le premier aide de camp et l'officier d'ordonnance du prince de Piémont.

Dans le premier salon du premier étage, le cardinal a été reçu par le prince de Piémont qui l'a conduit à travers les salles du palais. La princesse Maria Pia, fille aînée du prince de Piémont et le prince de Naples, Vittorio Emanuele (ils ont respectivement 6 et 3 ans) ont été présentés au cardinal qui leur a adressé quelques paroles paternelles.

Puis le prince, le cardinal et leur suite sont entrés dans la pièce qui avait été aménagée en guise de chapelle, pour la cérémonie de l'aspersion du nouveau-né. Elle était ornée de tapisserie de prix et l'autel était surmonté par 4 candélabres entourant un crucifix. Une vasque, contenant l'eau lustrale que l'on avait apportée de la basilique de St. Vincent de Paule était surmontée par un bronze artistique figurant le baptême de Jésus par St. Jean. La Dame de Cour de service parut alors amenant l'enfant royal. Le cardinal a admiré le gracieux poupon. Puis, après avoir béni l'assistance, il a aspergé la tête du nouveau-né. La petite princesse avait pour marraine la princesse Marie-José de Bavière, sa tante.

Après avoir prononcé la formule rituelle, le cardinal a lu les noms de la petite princesse en indiquant, pour chacun, les raisons qui ont déterminé son choix. La nouvelle princesse s'appelle, Maria, Gabriella, Giuseppa, Aldegonda, Margherita, Ludovica, Fecità, Gennara, Adelaida.

Après la cérémonie, le prince de Piémont a conduit le cardinal Ascalesi dans la chambre de l'auguste accouchée. Le cardinal a présenté à la princesse ses plus vives félicitations. Puis, après avoir pris congé du prince, le cardinal est reparti suivant le même cérémonial.

Il est à noter que le fait que les nouveaux-nés soient onduvés ainsi peu de jours après leur naissance constitue un privilège spécial accordé à la Maison de Savoie. Le complément liturgique de cette cérémonie aura lieu prochainement. Mardi sera dressé l'acte de naissance de la petite princesse. Un Te Deum aura lieu à cette occasion à la chapelle du palais royal.

L'autre course sur le parcours Edirnekapi-Topkapi donna les résultats ci-après :

- 1. Takfur : 26' 01" ; 2. Lefter : 26' 38" 2 ; 3. Yaşar : 26' 57" .

L'ÉQUIPE DE TURQUIE A ÉTÉ SÉLECTIONNÉE La fédération de lutte a choisi les athlètes qui composeront l'équipe de Turquie devant prendre part aux championnats balkaniques qui auront lieu à Istanbul le mois prochain.

Voici les noms des sélectionnés : Suad, Yaşar, Deger, Celâl, Atik, Merisli Ahmet, B. Mustafa et Çoban Mehmet.



Un convoi en navigation

Le Palais du Quirinal (Suite de la 2ème page)

L'aspect général de l'édifice, bâti selon les ordres classiques, dorique, ionique et corinthien, est noble et majestueux bien qu'il présente un certain caractère disparate, justifié d'ailleurs par le fait que les différentes parties du bâtiment ont été construites à diverses époques et par des architectes qui se suivirent à la direction des travaux pendant deux siècles environ.

LE PLUS GRAND NAVIRE DE PECHE DU MONDE

Rome, 25 — Aujourd'hui a été lancé aux chantiers de Riva Trigoso le navire de pêche le plus grand et le plus puissant qui soit au monde. A cette occasion un télégramme a été lancé au Duce.

LES AVIATEURS CANADIENS EN ANGLETERRE

Londres, 26 (A.A.) — La première escadrille appartenant aux forces aériennes royales du Canada est arrivée dans un port du nord-ouest de l'Angleterre et s'est embarquée immédiatement pour rejoindre sa base dans le sud de l'Angleterre. Le nombre exact d'hommes dont est composée cette escadrille est tenu secret. On communique toutefois que 146 villes ou villages du Canada sont représentés parmi les pilotes. Ceux-ci sont, dans une proportion de 20%, des Canadiens français.

LES AVIONS AMERICAINS NE FERONT PLUS ESCALE AUX BERMUDES

New-York, 26 A.A.— Les «Panamerican Airways» annoncent que les hydravions transatlantiques américains ne feront plus escale aux Bermudes à partir du 15 mars.

Les «Panamerican Airways» ne font aucune mention de la récente censure du courrier américain par les autorités britanniques aux Bermudes qui suscita des critiques violentes de la part de nombreux milieux politiques. On attribue cette nouvelle décision à l'amélioration du service météorologique du gouvernement des Etats-Unis. On rappelle que le gouvernement plaça récemment 2 bateaux au milieu de l'Atlantique pour s'occuper du service météorologique.

LA CIVILISATION CHRETIENNE EN AFRIQUE A LA FOIRE TRIENNALE DES TERRES D'OUTRE-MER

CE QUE SERA LE PAVILLON PONTIFICAL

Rome, 24 — (Agit).— Une des attractions principales de la Triennale qui sera inaugurée à Naples le 9 mai prochain, sera le pavillon (qui aura une architecture semblable à celle d'un cloître) consacré à la civilisation chrétienne en Afrique. Avec l'illustration des premiers temps du Christianisme dans l'Afrique romaine et chrétienne on aura une documentation complète de la diffusion de la foi et de la civilisation par les missionnaires.

Le Musée Pontifical Missionnaire Ethnographique de Latran a prêté pour la première fois des objets d'art anciens très précieux et rares. Tous les ordres missionnaires italiens ont offert de collaborer pour préparer une documentation la plus complète possible moyennant l'envoi de photographies et de pièces rares. Le cardinal Magliano, secrétaire d'Etat de S. S. a décidé que dans le salon principal du pavillon soient célébrées plusieurs messes les jours de fêtes et au moins une messe les autres jours de la semaine. L'autel sera constitué par une reconstruction précieuse du temps du Christianisme primitif.



Une bombe soviétique a fait explosion à Helsinki

LA BOURSE

Ankara 25 Février 1940 (Cours informatifs) Ltq.

Table with columns: Change, Fermeture. Lists various cities and their exchange rates like London, New-York, Paris, Milan, etc.

Théâtre de la Ville

SECTION DRAMATIQUE TEPEBAŞI CETTE FEMME Section de comédie, Istiklal caddesi CHACUN A SA PLACE

LES CONFERENCES

A LA MAISON DU PEUPLE DE BEYOGLU Jeudi prochain 29 crt. M. Yavuz Abadan donnera une conférence à 18 h. 30, à la Maison du Peuple de Beyoglu, sur le sujet suivant : Les principes de l'étatisme A L'UNION FRANÇAISE Jeudi, 29 février 1940, à 18 h. 30 précises, Conférence-audition donnée par le Mo Léon Enkserdjis sur : « Deux poètes de la Musique : Gabriel Fauré et Claude Debussy. »

Une publicité bien faite est un ambassadeur qui va au devant des clients pour les accueillir.

Advertisement for 'Saint à Londres' by Leslie Charteris, translated by E. Michel-Tyl. Includes text about a million books and a second part.

Text describing a scene where Simon is being held at gunpoint by two men. Includes dialogue and actions like 'Doucement ! refrérez votre enthousiasme, garçons ! dit le Saint.'

Continuation of the scene from the previous block, describing Simon's escape and the men's reactions. Includes dialogue like 'Simon ?' and 'Tout va bien, petite fille.'